

ՀԱՄԱՐ ԴՆՆԵԱԼ

Համազգային փարիզ

ԶԱՏԳՈՒՆ ՃԱՏ

Կրթակի, Մարտ 30

ԱՂԻՔԱՏԵՐԵՐԻ
ՏԱՐԵԿԱՆ
ԴԱՏՏԱՀԱՆԴԵՐ
Յաւին 15-ին
Մոմոնրաւիկի Հանդիսեան Տոմ

Ներքին նախարար Մկրտչ Աբելյանը ամա-
րոզի ժամ մը արամազդեց այս Հանդի-
պումին: Անշուշտ ժամանակը ցոյց պիտի
պահայ թէ այս Հանդիպումէն արդեւք մը
պիտի քաղուի⁶, թէ ոչ: Ամէն պարագա-
նի մէջ լաւ էր որ բոլոր այդ Հարցերը
զերուցանէ Ներքին նախարարին օրակա-
րին միայն:

ՀՈԳԵԶԱՐԿԱՍ

Մարտի 11-ին ՀԵՄՈՐ ԳԱՍՊԻՍԵՆԸ Հայ-
րենակցական Միության խնամքով, Պա-
մանի Ս. Գրիգոր Լուսաոյի եկեղեցուց
մէջ, կկատարվի Մարտ 9-ի հոգեհանգս-
տան պատանի կր հասարակի Կ. Պաղոս
երանակալատիկ Մեծ Գառիբարդի

ՀԵՄՈՐ ԳԱՐԳ. ԳԱՍՊԻՍԵՆԸ

Ի Տէր Կնքման Երգչախումբի առկիւն
կը պատարագվի և կը զարդոյն
ՄԱՌԱՍԽԱՆ Ա. ՔԱՅԵ. ԳԱՆՆԱՅԻՆԸ
Երգչախումբին Լուսաոյի Գարգ
զատ երգչախումբին կողմէ, երգչախում-
բութեամբ և ղեկավարութեամբ Տէր և
Տիկին Ռուբէն Արքեպիսկոսի:

Կը հրապարակի բոլոր Միջոցները,
Պոսեդները և Հաստատելները աղո-
թելու, բարեկեր և անձնային այս մեծ
ոգեհանգստին ոգեկոյնան պարգոյն-
քան և անոր անձին յիշատակել ըն-
ծայուն Մատուցի Օրհնութեան:

CONCERT

AU TEMPLE GRIGNAN

6, rue Grignan, 13006 MARSEILLE

Vendredi 14 mars à 20 heures 30

Concert organisé au profit de la lutte
contre les maladies de la vue

Oeuvres de:

Fauré, Verdi, Komitas, J.-S. Bach,
A. Haroutounian, E. Hovhannessian,
K. Avedissian-Kouzelian, Tomasi,
M. Fugain, P. Delanoe, B. Golstein,
C. Geoffrey.

avec la CHORALE SAKAH-MESROP

Direction: Khatchig YILMAZIAN

Piano: Juliette YILMAZIAN

et la CHORALE DE L'UNIVERSITE

DE LA MEDITERRANEE

Direction: Henri BOUTEILLE

Billets à l'entrée: 50 F.

Etudiants et chômeurs: 30 F.

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

La Croix Bleue des Arméniens de France
recherche une personne dans le cadre
d'un Contrat Emploi Solidarité (C.E.S.)
de préférence bilingue (français-arménien)
pour emploi de bureau à Paris.

URGENT

Renseignements: C.B.A.F.:
Conseil d'Administration: 01 48 24 46 57.

ՀԱՅԻՐԱԿԱՍԻԷ

Ս. Յովսէփեան — Միգրանի Մարտի եկե-
ղեցուց հոգաբարձութեանը Ս. Կնքման
տանի առթիւ Զարգացողութեամբ առա-
ջած է խորապէս հետեւեալ նշանները:

Տիկին Աշխէն Սպանեան 250 Ժր., Պր.
Կեղար Մարտիան 100 Ժր., Տէր և Տի-
կին Վարդան Պէրպերեան 500 Ժր., Տի-
կին Սարգիս Տէրպերեան 100 Ժր., Տէր
և Տիկին Սեմ Խրէպեան 150 Ժր., Տէր
և Տիկին Թորոմանեան 100 Ժր., Տէր
և Տիկին Սարգիս Պատմեան 50 Ժր.,
Տիկին Լիլիան Սարգիսեան 150 Ժր., Տէր
և Տիկին Նուրիան Պիէլճի 200 Ժր., Պր.
Անդր. Սիմոն 2000 Ժր., Տէր և Տիկին
Կարապետ Տէրպերեան, Տէր և Տիկին
Հայկիկ Միգրանեան, Տէր և Տիկին Ժ.
Ճոզիւմեան 200-ական Ժր., Պր. Սարգիս
Անճիւմեան 150 Ժր., Տիկին Մարթ Թր-
ճուկեան 100 Ժր., Տիկին Ժ. Պարտեան
300 Ժր., Պր. Արթուր Մարտիանեան
200 Ժր., Տէր և Տիկին Գրիգոր Աղաւիւ-
եան 250 Ժր., Տէր և Տիկին Փիլիս Մա-
սար 300 Ժր., Տէր և Տիկին Միգրան Տի-
վարճարդու 199 Ժր., Տէր և Տիկին Կար-
պիս Պիլեան 500 Ժր., Տէր և Տիկին Փա-
րատեան 200 Ժր., Ազատարեան ընտանիք
1000 Ժր., Տէր և Տիկին Ժ. Կաղապեան
500 Ժր., Տիկին Սոֆի Ռուբէն — Ներ-
սիսեան 100 Ժր., Տէր և Տիկին Հանրիկ
Սեմէթ 500 Ժր., Տէր և Տիկին Անթի
Սահաթեան 200 Ժր., Տիկին Զարգիս
Տէրպերեան 300 Ժր., Տէր և Տիկին Ռիշար
Ժեպերեան 500 Ժր., Տիկին Պրոնտի 200
Փրանք, Տէր և Տիկին Պարթեանեան,
Տէր և Տիկին Շառլ Քանեան, Օր. Ժանին
Բրիլեան, Տէր և Տիկին Ժայ Կարա-
պետեան 200-ական Ժր., Տիկին Աշխ
Սոմեան 1000 Ժր., Պր. Սիլվէ Եսարեան
կան 500 Պր., Կաղապ Պալեան 200 Ժր.,
Տիկին Խոսէ Տէրպերեան 150 Ժր., Տէր
և Տիկին Մարգիտ Հայրապետեան 100
Փրանք, Տէր և Տիկին Ստեփան Տա-
րատեան 500 Ժր., Տիկին Ժանին Կարա-
մանեան 150 Ժր., Տէր և Տիկին Փիլիս
Թրեպեան 400 Ժր., Տիկին Ռոզ Սիլվերեան
500 Ժր.:

(Շար.)

ՀԱՅ ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ
ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ
ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ
Գ. ԶԱՐԲ

Կարգադրութեամբ՝

Համագայինի

«ԻՄՍԱՅ» Թատերախումբին

և

Հայ Թատրոնի Ընկերակցութեան

ղեկավար՝

ԱՐԲԻ ՅՈՒՆԱՆԻՍԵԱՆ

ԶԱՐԲԷՄ Ս. ՈՐԲՈՒՆԻ

Գաղապետութեան

Կերակի, Մարտ 9, Ժամը 16-ին

Հայ Մշակույթի Տուն

17, rue Madon, Paris 9^e

M^e Cadeat

Մուտք՝ 30 Փրանք:

Հետաձգել —

01 — 43 — 70 — 82 — 95

ECOLE ARMENIENNE

« S I A M A N T O »

DE BAGNEUX

DINER DANSANT

Samedi 8 Mars de 20h à l'aube

en présence de Mme Janine JAMBU

Maire de Bagneux, Députée

des Hauts-de-Seine

Avec la participation de

Marten YORGANTZ

et son Orchestre

Salle des Fêtes Léo-Ferré

rue Charles-Michels, Bagneux

— Parking assuré —

Réservez vos places auprès de:

Yeghja Chirinian

01. 46. 65. 51. 04. (Après 19h).

Imprimé sur les Presses

du Journal « HARATCH »

83, rue d'Hauteville, 75010 Paris

SIRET: 51027317 A R. C. Paris

Commission paritaire: N° 55935

ՀԱՅԻՐՈՒՄ ԵՒ ԳԱՐՈՅ

ՓԵՐԻՉԵՆ ԶՐԶԵՆ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՑՆԵՐ ԱՌԱՌԵԼԻԱԿԱՆ
ԵԿԵՐԵՆԵՐՈՒՄ ՄԵՋ
ՄԱՍԿԱՆՈՒԹԱՐԱՐ
ՈՒՈՒ ԵԿԵՐԵՆԻԱՆԵՐՈՒ

ՄԵՐ ՊԵՇԵՐ ամբողջ տևողութեան
փառքեան Շրջանի մեր եկեղեցիներ
մէջ, ՈՒՐԲԱՐ Երեկոները, Ժամը ՀԱ
ՀԱՅԻՐՈՒՄ՝ «ՈՒՆԱՅ» և «ՀԱ
ԳՐԱՏԵԱՆ» Ժամերկութեանը և ԵԿԵ
տարուին և աւտը պատանի զարդ
արուին:

ՀԱՅԻՐՈՒՄ պիտի կատարուի լաւագոյն

բարձր —

Ուրբաթ, Մարտ 7,

Ժամը 19.20-ը Պաշտոն

Իտի — 15 — Մուրճար

Ս. Մարիամ Առաքանածին եկեղեցուց

Ուրբաթ, Մարտ 14

Ժամը 19.00-ը Պաշտոն

Շաբաթի

Ս. Գրիգոր Լուսաոյի եկեղեցուց

և

ՀԱՐՈՒՄԻՆԻ ՓԵՐՆԵՐ

Ուրբաթ, Մարտ 7, Ժամը 17.30-ին

Պաշտոն — Օտոն

Ս. Զարգիս եկեղեցի

Քարոյի

ՎԱՐԻՆԱՐԱՐ ՔՆԵՆ. ԳԱՊԱՐԵԱՆ

ՍՐԲՈՅ ԹԱՐԳՄԱՆԱՅ

ՄԱՐԵԵԿԵՆԻ

ՄԱՐԵԵԿԵՆԻ

ՏԻՆԱՆԵՆ ՅԱՆԶԵԱՆՈՒՄԵՐ

Յեղ Զրգարե

Մ Ի Զ Ի Ն Ք Ի

Տ Ա Ր Ե Կ Ա Ն

Ա Ռ Ա Ն Կ Ա Կ Ա Ն Ի Ր ձ Ա Մ Ե Ն

Կիրակի, Մարտ 9, Ժամը 12.30-ին

Պատարագելու

Արժանի Տրգարեան արարի մէջ

339, Ave. du Prado - 13008 Marseille

Հանգիստ պաշտօնի մեր տեղիք

Հետաձգել —

04 — 42 — 22 — 08 — 52

կամ

04 — 91 — 37 — 50 — 73

Մատակարարութեան 100 Ժր.:

LA CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE
VI^{ème} Séminaire Pédagogique

le Dimanche 9 Mars de 10 heures à 18 heures

à la Maison de la Culture Arménienne de Valence

avec la participation de

Anaïd DONABEDIAN, responsable de la section d'arménien à l'INALCO

et de

Louline MALIKIAN, directrice de l'Ecole Hamaskaine de Marseille

— épreuves de langue arménienne au baccalauréat;

— formation des enseignants;

— situation des écoles hebdomadaires de la Croix Bleue.

Les enseignants des écoles de la Croix Bleue et les membres responsables

sont invités.

Renseignements au: 01 45 84 57 18 le soir.

LE CENTRE CULTUREL SAINT MESROB

vous invite à participer à l'émotion de la découverte d'un manuscrit

et à son patient travail de décryptage:

UN TRAITÉ ARMÉNIEN CHALCÉDONNIEN
DU VII^{ème} SIÈCLE?

Conférence donnée par BERNARD OUTTIER

arménologue, chargé de recherche au C.N.R.S.

Le jeudi 6 mars à 20 heures 45

dans les locaux du Centre Saint-Mesrob, 10 bis, rue Thouin, Paris V^e

M^e Cardinal Lemoine ou Monge — Entrée libre —

ASSOCIATION MACHTOTZ
Pour la Défense et le Développement de la Langue Arménienne
organise

son Repas annuel

au profit de ses œuvres linguistiques

Le Dimanche 16 MARS à 12 heures 30

A L'ECOLE ARMENIENNE TARKMANTCHATZ

19-27, Sentier des Epinettes, Issy-les-Moulineaux

M^e Mairie d'Issy — Bus 169, arrêt: Défense-Egalité

Partie Artistique

VAHAG, ZEPUR ET MANOUCHAG HANTCHERIAN

interprètent Bach et musique arménienne au violon, violoncelle et guitare

LA TROUPE AKHTAMAR

présente des danses arméniennes

Distribution des Prix

aux Lauréats des Concours de Rédaction et de Récitation

du 14 Avril et du 5 Mai 1996

IN EDIT:

CONCOURS D'ANECOTES SUR PLACE RACONTÉES EN ARMENIEN

Premier prix: Un billet d'adion

Participation au repas: 200 F.

Réservation des tables: 01 46 45 60 55 (Journée)

01 47 50 97 51 (après 18h).

Ce repas sera précédé de l'ASSEMBLEE GENERALE de l'Association,

à 11 heures, sur place, pour ceux qui souhaitent d'assister.

Ordre du jour: Rapport moral et financier, élection du nouveau Bureau,

projets de l'Association, questions diverses.

10 արտի 1997 թ.

ԵՆՐԱՅԱՆ՝ քրեաճեակ – ղեկավարում է Քննչությունը օրվապես՝ ներսկզբից մինչև վերջինը՝ Երևանի քաղաքի և մարզի Քննչություններում, ինչպես նաև՝ Մարմարային խորհրդի կազմակերպում և նախագահությամբ ղեկավարում է Գիտնական-աշխատանքային խումբը, որ բաղկացած է Քննչության արտակա ճեղքի մյուս և՛ Քննչության և՛ Քննչության ղեկավարներից։

ՀԱՅԵՆԱՐԿԱՍ

Մարտի 11-ին ժամը 2-ի ԳԱՐԻՍԵԱՆ Հայ-
րենացական Միության խորհրդով, Գո-
մարի Ս. Գրիգորյան Լուսավորչի եկեղեցու
մէջ, կիրակի, Մարտ 9, հոգեհարգու-
ման պատիւով, կը կատարուի Կ. Գրիգոր
Երանկազանի Մեծ Գաղափարը:

ՇՆՈՐՀԻ ԱՐԲ. ԳԱՐԻՍԵԱՆԻ

Ի Տէր Դնման Եղորդողներին առիթով:
Կը պատարուի և կը զարդ-
մով ՍԵՆՍԻ Ա. ՔՆՆԵ. ԳԱՐԻՍԵԱՆԻ
Երեւոյում, Լուսավորչի Գրիգոր
Դաս երգչախումբին կողմէ, երգչախում-
բային և, զինկարգին ժամը 8-ը և
Տիկին Թուրք Արթիկեանի:
Կը հրաւիրուի բոլոր Սիւրբեղները,
Գրիգորները և հասարակները աղո-
թելու, բարեկեր և անձաւոր: այս մեծ
հոգեհարգանքի ոգեկոծման արարողու-
թեան և անոր անմեղ յիշատակին ըն-
ծայումս Մատարի Օրհնոթեան:

CONCERT

AU TEMPLE GRIGNAN

6, rue Grignan, 13006 MARSEILLE

Vendredi 14 mars à 20 heures 30

Concert organisé au profit de la lutte
contre les maladies de la vue

Oeuvres de:

Fauré, Verdi, Komitas, J.-S. Bach,
A. Haroutounian, E. Hovannessian,
K. Avédissian-Koushlian, Tomasi,
M. Fugain, P. Delanoe, B. Golstein,
C. Geoffroy.

avec la CHORALE SAHAK-MESROP
Direction: Khatchig YILMAZIAN
Piano : Juliette YILMAZIAN

et la CHORALE DE L'UNIVERSITE
DE LA MEDITERRANEE

Direction: Henri BOUTEILLE

Billets à l'entrée: 50 F.

Etudiants et chômeurs: 30 F.

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Անկէի

Ն. ՈՐԵԿ

Մշակութային, Միութեան

ԳԱՐԻՍԵԱՆԻ ԶԱՆԸ

Երաժիշտ, Մարտ 20-ին

ժամը 20-30-էն մինչեւ լոյս

Imprimé sur les Presses

du Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS

Street: 51027317 A R. C. Paris

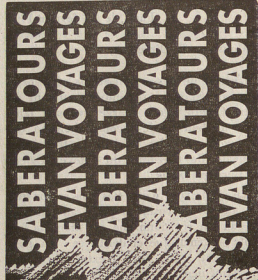
Commission paritaire: N° 56935

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

La Croix Bleue des Arméniens de France
recherche une personne dans le cadre
d'un Contrat Emploi Solidarité (C.E.S.)
de préférence bilingue (français-arménien)
pour emploi de bureau à Paris.

URGENT

Renseignements: C.B.A.F.:
Conseil d'Administration: 01 48 24 46 57.



PARIS-EREVAN-PARIS

VOIS HEBDOMADAIRES

- ASSISTANCE A L'AÉROPORT
- ORGANISATION D'ACCUEIL ET DE TRANSFERT
- RÉSERVATION D'HÔTEL
- LOCATION DE VOITURE AVEC CHAUFFEUR
- EXCURSIONS GUIDÉES
- VOYAGES ORGANISÉS EN GROUPE

PRIX
PARIS-EREVAN-PARIS
A PARTIR DE
3700F
RENSEIGNEMENTS
ET RÉSERVATIONS
SUR SIMPLE APPEL

PARIS-EREVAN

VOL CARGO MENSUEL

SABERATOURS

31, RUE D'ARGENTEUIL - 75001 PARIS

TEL 42 61 51 13 - FAX 42 61 94 53

SEVAN VOYAGES

48, COURS DE LA LIBERTÉ - 69003 LYON

TEL 78 60 13 66 - FAX 78 60 92 26

EREVAN

37, RUE HANRABEDOUTIAN - EREVAN 10

TEL 52 85 48 - FAX 52 54 48



ԱՐԵՎԻԿԱԳԱԼ

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵՍՍԻ ՄԿՐՏԻՉ

ՓԱՐԻՉ

Մեր ՊԼՆԻԻ հետեւեալ կիրակեօրեան,
պատարուի անմիջապէս առաջ ժամը
10-ին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտչի
Մայր Տաճարին մէջ ԱՐԵՎԻԿԱԳԱԼ Ժամե-
րակեան կը կատարուի:

Կիրակի, Մարտ 9

Գաղափարի Կերակիր

Կիրակի, Մարտ 16

Գաղափարի Կերակիր

Կիրակի, Մարտ 23

Գաղափարի Կերակիր

ՀԱՅ ԹԱՏԵՐԱԳՐԱՐՆԵՐՈՒ ՆՈՒՒՐՈՒՄԻ ԹԱՏԵՐԱԳԱՆ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ Գ. ԶԱՐԲ

Կազմակերպութեամբ՝

Համագաղթին

ԵՊԻՄԵ, Բառեղախումբին

և

Հայ Բարեգործ Ընկերակցութեան

ընկալմամբ՝

ԱՐԲԻ ՅՈՒՀԱՆՆԵՍՆԵՐ

ԶԱՐԲԻ Մ. ԱՐԲՈՒՆԻ

Եղարկախորհրդի Մը

Կրակի, Մարտ 9, ժամը 16-ին

Հայ Մշակութի Տուն

17, rue Bleue, Paris 9^e

M^e Cadet

Մուտք՝ 30 ֆրանք:

Հեռագր. -

01 - 43 - 70 - 62 - 95

ECOLE ARMENIENNE

« SIAMANTO »

DE BAGNEUX

DINER DANSANT

Samedi 8 Mars de 20h à l'aube

en présence de Mme Janine JAMBU

Maire de Bagneux, Députée

des Hauts-de-Seine

Avec la participation de

Marten YORGANTZ

et son Orchestre

Salle des Fêtes Léo-Ferré

rue Charles-Michels, Bagneux

— Parking assuré —

Reservez vos places auprès de:

Yeghja Chirinian

01. 46. 65. 51. 04. (Après 19h).

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

CAMP ITINERANT

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de
France recherche pour son camp ite-
nérant. —

- Animateurs diplômés BAF, âgés
de 18 ans minimum.

Adresser les candidatures :
CBAF - Conseil d'Administration
17, rue Bleue, 75009 Paris

Date limite
de candidature:
15 mars 1997.

UGAB - UGAB - UGAB - UGAB

UGAB — PARIS UGAB — JEUNES

90^{EME} ANNIVERSAIRE

FESTIVITES DE CLOTURE

sous la présidence du

DR EDOUARD ATTAMIAN

EXPOSITION

«GRAPHIQUE» et «SCULPTURE»

de

HAROUTIUN YEGMALIAN

Exposition du 5 Mars au 24 Mars

de 18h à 22h (sauf samedi et dimanche)

au Centre Culturel Alex Manoogian

118, rue de Courcelles, Paris 17^e

UGAB - UGAB - UGAB - UGAB

ՍՐԲՈՒՆ ԹԱՐԳՄԱՆԱՅՍ

ՄԱՐԻ ԵՆԿԵՆԻ

ՄԱՐԵՑԻ

Տիկին Զ. ԵՆԿԵՆԻ

Զեպ կը հրաւիրէ

ՄԻՋԻՆՔԻ

ՏԱՐԵԿԱՆ

ԱՌԱՆԳԱԿԱՆ ԻՐ ԶԱՆԻՒՆ

Կիրակի, Մարտ 9, ժամը 12-30-ին

Գաղափարի Կերակիր

Արժեքները Զարգեցման Գրաքի մէջ

339, Ave. du Prado - 13008 Marseille

Հաշիկի պատկերով ձեր տեղերը

Հեռագր. -

04 - 42 - 22 - 08 - 52

Կամ՝

04 - 91 - 37 - 50 - 73

Մասնակցութիւն՝ 100 Ժր.:

UGAB - UGAB - UGAB - UGAB - UGAB

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

IX^{ème} JEUX EUROPEENS DES JEUNES DE L'UGAB

GRENOBLE

DU 16 AU 19 MAI

Les jeux auront lieu les 17 et 18 MAI

au GYMNASSE HOCHE (Grenoble)

avec la participation des sections

de Suisse, de Londres, des Pays-Bas, de Belgique, d'Italie et de France

LES DETAILS ULTERIEUREMENT.

Pour tous renseignements, contacter: 04. 75. 56. 33. 74.

UGAB - UGAB - UGAB - UGAB - UGAB

ASSOCIATION MACHTOTZ

Pour la Défense et le Développement de la Langue Arménienne

organise

son Repas annuel

au profit de ses œuvres linguistiques

Le Dimanche 16 MARS à 12 heures 30

A L'ECOLE ARMENIENNE TARKMANTCHATZ

19-27, Sentier des Epinettes, Issy-les-Moulineaux

M^e Mairie d'Issy — Bus 169, arrêt: Défense-Egalité

Partie Artistique

VAHAG, ZEPUR ET MANOUCHAG HANTCHERIAN

interprètent Bach et musique arménienne au violon, violoncelle et guitare

LA TROUPE AKHTAMAR

présente des danses arméniennes

Distribution des Prix

aux Lauréats des Concours de Rédaction et de Récitation

du 14 Avril et du 5 Mai 1996

INREDIT: CONCOURS D'ANECDOTES SUR PLACE RACONTÉES EN ARMENIEN

Premier prix: Un billet d'adion

Participation au repas: 200 F.

Réservation des tables: 01 46 45 60 55 (journée)

01 47 50 97 51 (après 18h).

Ce repas sera précédé de l'ASSEMBLEE GENERALE de l'Association,

à 11 heures, sur place, pour ceux qui souhaitent d'assister.

Ordre du jour: Rapport moral et financier, élection du nouveau Bureau,

projets de l'Association, questions diverses.

ԻՐԱՆԻ իւրաժական Հանրապետութեան
առաջնորդը՝ Ալի Խամէշիի կողքը
որ ցոյց էր խաղաղութիւն Միացեալ-Նա-
տիոյ հանդէսէն Իսրայէլի դէմ Մեքքէի
ուխտագնացութեան ընթացքին : Սաուտի
Իսրայիլ արդիւյթ է ստանձն արեւելեան
ցարդ, Միացեալ-Նահանգներու դիմակից
ըլլալով :

ՀԱՅՆԵՐ
ԳԱԻԱՌԷՆ

ԵՏՈՒԱՐ ՏԵՐԻՔԼԵԱՆ Ս ԻՈՒԹԻՐԵՆ

ՀԱՄԼԵԹ ԳԵՈՐԳԵԱՆԻ
ՀԱՄԵՐԳԸ

ԱՄՍԻՅԷ. - («Յանապ») . -

[illegible]

Նշանակում է ձերբերկրով և տալանդով այս
երեսապարտին է որ նախաձեռնություն
վճարում է ձերբերկանք՝ Միություն, Մար-
տիկ ամսանից մէկ և ամսան և համար և
փութարան 27-ին, Հայ Մշակույթի Տան
մէջ տառաւ համարից մը: Վկաստորական
հարցը լաւօրինակ լեցանով էր, մօտ երկու
շաբաթ հաշի:

Հաճե՛ք Գեորգիան հանդես եկաւ ճորտ
պաշտօնով մը, քննիչանցուծեանմբ նը-
կարծեալ յիշէ մը կապուածա՛ւ կրտսիշանմբ
Ակազանմբ ինքիինեան (ջուծակ), Աստե՛ն
Նաւաստեան (ստեղծաշարային գործիք)
Եւ Ստե՛ն Յաւթեան (հարուստային
հարստ)։ Յայտնաբերը հարստացոյցին
իմբն սերտօտար եւ Թանկագլին մաս-
նաւորեանմբ կըզուհի՛ս Վարդուհի Մի-
նասեան եւ զուգուհա՛մ Լեւոն Մինաս-
եան։

Համբի Գեորգեան առաջին բաժնին
(Ա. Լեզբեցի «Գաղութն է Ժպտում» (Ռ.
Լեզբեցի), «Տուր Կապկ աշերով» (Մ.
Տիգրանյան), «Ամնյը Հայաստան» (Լ.
Զիբեհեան), «Երևանի սիրուն աղջիկ»
(Ա. Բարսեղյան), «Երբ խանդում ես»
(Ռ. Անտոխան), «Եկեանք» Հայրենի
(Ռ. Պետրոսյան), «Յիսուս սարի» (Դ.

Հիմնականում հարկերը մեծապես խթանող են առևտրային գործունեության վրա:

[illegible][illegible]

ժամանարեն), «Քառամա աշխարհ» (Մ
յաթի նոյալ), «Այգլեզարեն» (Ա. Հեթ
հան): Այս մասը մարդկայացուցիկ Այգ
սանթր Շիրիհան առջ ջուհի «Հոյս
րահան պար», Լեւոն Մինասեան ա
ղուսթի «Անգութ աղջիկ...» եւ Վա
ղուհի Մինասեան մենեղ «Սիրոյ դիւ
(Խ. Աւետիսեան),

Համայնքի Գեորգիանի, մեկնարանուններից
ցույց տաուա թէ ան կը պահէ իր ծայր
յայտարարչները՝ Վերսուժիան, Հարաբեր
կանութիւն, սակայն անշուշտ տարբի
նե արխամանըր զօրացուցած է հնչական
իւր թիւերը, Հարաւորացուցած է ները
րանդները որոնք կընային ըլլալ
ցայտուն եթէ ընկերակը նուազախաւ
ըլլալ զուտ անտեղական զործիքն
րաղիւցած նուազախաւ մը տարը
կընդհանրութեւ փայլ տանին Համար ձե
նը:

[illegible]

Համէլէք Գեորգեան աւարտեց, արդ յաւաքացած էր կրն, «Բէկէ լաօ» եւ ընէլ յիշխաններով «զարեօ ք ովք» եւ ազգայնէն երկրորդ:

Համէլէք Գեորգեան շնորհիւ իր բնած ստղծողին, ըսյց շանե ունիկորներն փոխանցած ապրողներով, յուրմաներու արտառնիւններով եւ երկելու իր հնչոյրով ստեղծեց խանդավառութիւն, գիտորութիւն եւ արժանացաւ ջերմ ծախարարութիւններու եւ զայիշելու:

Եթէ Հ. Գեորգեան շարունակէ հետ
ւայական և լուրջ աշխատանք մը, նուր
ի ամբողջովին իր արհեստին և արուե
տին կենդի վիճակումը երկարունակ ա
պարէշէն ներս լաւագոյն տպադրւ
Բարի էրթ իրեն ի սպառ հայ երգին
երածութեան:

Այս համերգը ներկայացուց և բազմ
խօսք, չայլերէ և Քրանսերէն, արտ
ստէն Մոտ Քուլտեան:

Աւարտելով, հուտար Տէրբերեան Միւթեան, ղեկավարը՝ Սեւա Սիմոնեան, ըստ ջանքերան, զօհարեալներն եւ ներքաշեալ արդիւնքն է՝ ձեռնարկը, յանկնչ Համէթի Գիտորեանին յուշատուրն է՝ Համէթի Գիտորեանին յանձնուց պատուաւարքն էր Հայ Մշակուիթի Տան միջնութեան եւ հուտար Տէրբերեան Միւթեան կողմէ առ ի գնահատմանք եւ քաղերթանք։

ሃይለማርያም ገብረመስቀል

ըացնէին թէ հարկաւոր ու արդար կէ
ուածք ունեցած են :

...Համաձայնակներու մէջ կա-
նաւ դուրսագլխի, պարզամտութեան
գլուխներ, շատ Հետաքրքրական ին-
քրիանկ, Գահիրէէն ու Պարտաւէն Հ-
տեւեալ պարունակութեամբ թանկ ը-
մակ եղած էր.

«Պարտաւ ձիւանեմ, լսեցիք որ ե-
րազմակուսակցական շրջան սկսած է:
Եւ գտեմ, կրնամ մ Սաքսիայի բանգար-
անցներն տն առնի: Կրնամ՝ խաչի բլր-
ին ստարտիլ արտերն հերկել»:

Հայերը ե՛նչ պատահաբաններ, լա՛ն խոսքով։

Հոռու ու՛ր, ո՞ր դասին հետևադ հարկադ Առաքումը։ Հողը Մահիկ պէ՛տք է քառած է, ա՛ն որ երեկ հարթաբլու հզե՛նք ամենից համը, բայ՛նքին տակ կը քա՛ն։ Ի՞նչ որ հող չէ քառք։ Աճկա՛ն մեկը երե՛ հողը Օ՛րինքին Մեհա՛նուն, Հա՛ստ Ձառե՛նքն ա՛ն Մայլա՛ն Հա՛նդլինքն մարդ ձեռնի է, ի՛նչ ասե՛նքի կ'առա՛ն։ Ան ուսած ամեն հոգի՛ն քը ատե՛ր է ու չէ քառք քառ տա՛ն։... Դու՛ն հի՛մ։ Փառքը կըցե՛ր արտի, հողը չա՛ն պլակի հոգի՛ն անձը։ Այս մե՛ծ կառա՛նքն է՛րք։

Հայեր շո՛ղիք ժողո՛րդ ու՛զ որ անհոգի՛ն

Թարգմանեց՝ Ա. Թ.

Հայ մամուլին նուիրուած
դասախօսական շարք
Հակոպի մեջ

Համադրագրյինի Հաւելդի ձև. Աղբյու-
րանք մասնաճեղքի Գրական Յանձնա-
յութւրէն Նախատեսութեամբ, Փետր-
11-13 զատաստութեններու շարք մը
տեղի ունեցող ձայն դրոշմի «Է. Շանթ»
ստորւոյ, ողկելուէն Համար Սուրբոյ Հա-
յատառ առաջին թերթին «Ճարտք» թիւ 130-
մասնակի ու վեր առնելու Հայ մամուլին
զերբը Սփիւռքի պատմութեան վերջին
200 տարիներուն:

Առաջին օրոքում դատախազներին մատուցած է Միշտին Միմանան, Բարեկեցիկ հեռարկող շափիկը, չղմբախառնները, որ խառած է ճափաք թերթիկ ապրիլ օրոք շափորդող սուրճահյութ մամուլի ալի տարածողներ մասին: Դատախազը կը չափ է թէ ճափաքն [որ թարգման է նիմ-խաստ] իդր փոստած է 1867-էն Հայկիւրի ինչ, իբրեւ, սեղանի կուտակողներին պաշտօնակները, ունենալով եռակողմ բարձրագոյնութիւն (արարելիս – օտմա-նութիւն – Հայաստան թերթիկ): Անոր գոյ-գործելէն ետք, շուրջ 50 տարի, Սուրբաւանքի թերթիկէն ունեցած է 1918-էն ետք է միայն, որ գաղտնիքի կորստանալու իրադրութեան՝ զոտանալով թերթիկը՝ զոտանալով թերթիկը Հայաստանու եւն Հայկիւր, որոնք մէկ հայաստան կը տն է լիբրիւնի, ձեռն-լիքս՝ եւ լիբրիւնս օրաթերթիկը, մա-տուցելովն է ճափիկն՝ մատակցելը, ճա-միւն էւ ճափաքն՝ սարքերիկները եւ այլն: Դատախազ նաւ է նաեւ թէ սուրբաւանքի մամուլը զարդ է Հայկիւր շուրջ 150 տնան, կրտսերագոյն լլալով Վանամանք՝ շարքաթերթիկը, որ իդր կը տնեն 1993-էն ի վեր:

երկրորդ օրումն դասախոսք՝ Լեւոն
Շատոյեան, ինք հետ շրջանաւարտ Քարէն
Եփփէ ճեմարանէն, սեւեռումն ենքթաւ-
կած է արտասահմանի հայ մամուլի
նկերան, տունձմարք կանչ ամենիով
Միջին-Արեւելքի, Եւրոպայի եւ Ամերի-
կայի հայկ. տօրեայ մամուլի բոլոր

[illegible]

Վերջին օրուան դասախօսք եղած է
երկաստասրդ մասնորանիս Իլիան Չիթթ-
ճևան, որ փամանակէ մը Լիբեր լամբա-
զիք նշանակուած է Անթիլիան (Հասկ)-
Հայադիտական տարեգիրքին: Չիթթճևա-
նի նիւթը եղած է «Հայ Հոգեւոր և կրօ-
նական մամուլ»: Սկսեալ 1887-ին Գո-
նի (այսօր Մանսիկ) րոյ տեան «Ե-

կրկնեցի Հայաստանաց» հանդէսէն, դաստիարակ առանձին արժեւորումի ենթարկած է կրօնական բնույթի տառնեակ թերթեր («Էջմիածին», «Հասկ», «Սիւն», «Շաղապա», «Մասիս», «Աւետիք» եւ այլն), շեշտելով ստորոց բերած նպաստը՝ անկողնական հոգեկան օգտին։

Մեր ընտրության հարկածը
մինչև Ե. Բաղդասարյան համադրողներին
ուր հանձնարարումն էր: Ան մեծ դեմա-
տանքով խոսած է լատվիական 1905-06
Պոլսի հրատարակած «Աշխատ և Կրթու-
թյուն» թանկի, զոր խմբագրած էր
Բաղդասարյանը: Կրկնվեցին, ու դրանի
տուտան է թե այդ որակի կրթական չ-
զուգուր թերթ մը երբեք էջ չէր ունե-
ցած:

Այս առթիւ հրատարակած է հան-
26 էջանի զեղատաղ զբոսի մը՝ Հայ մա-
մուլի երկրորդան զպատմութեան հա-
մալարիակի ամփոփումով:

ፆጊፆህፋኮ፩

ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԸ
ՇՈՒԷՏ, ԴԱՆԻԱ
ԵՒ ՀՈՒԼԱՆՏԱ Կ'ԱՅՑԵԼԷ

Փետրուար 28-ին, Մեծի Տանն Կիլիկիայի
կրթմ. մ. Կոմիտեի քանդակ. սեկցիայի Զեռու-
ստիկ էկանդեզի Գանձեր Ա շրջանում, եր-
կու չարսիկ տեղոյ այցելութեան մը եր-
կայքերէն: Իրեն կ'ընկերանան Գրգիւր
Ալբր. Չիֆթեանը (ՀԱԿ-ի խմբադա-
մայի ղեկավարը) և Օրիորդ Մանուշակ Պոչաճան
Իսպրիկանցի մէջ միջ - եկեղեցական
հարեանքի զատախօս Ա. Ալպայեան երկէն
Գրատեկեան զոյգից անորովնայի:

Աթոռճո՞ղի օգակայանը Կաթողիկոսը
ընդունած է Շոէ՛տի լուսերթական Ուղ-
լայի նկեղեցուց եւ այլ նկեղեցիներու
նկերայացուցիչներու, կողմէ եւ առան-
ճորդուած Ուխտական, ուր կը գտնուէին
նկերներու խմբանք:

Յաջորդ օրերու ընթացքին Կաթողիկոսը
ունեցած է դանադարան հանդիպումներ :
Դարա Ծին, Սթոքհոլմի մէջ ալ տեսուկ-
ութիւն մը կ'ունենար Արտաքին նախա-
արին հետ :

የሀገሪቱ
የሀገሪቱ

[illegible][illegible]

USU, 8/11/4

Պաշտօնաթերթ Հայ կաթողիկէ
Պատրիարքութեան

9-12 Սեպտեմբեր-Դեկտեմբեր 1996

1950-1951

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՒԵՏԱՐԱՆԱԿԱՆ
ԷԿԵՂԵՑԻ

ՆՈՐԱՐՆԵԱՅ ԿԱՆՈՂԷՍ, ԻՒՆ 1

Գլխաւոր խմբադիր՝
Վեր. ՌԵՆԷ ԼԵՈՆՆԵԱՆ

1997

Տէր և Տիկին Արա Գրիգորեան եւ Իւրեան աղջիկը՝ Անահիտ,
Տէր և Տիկին Ժոյլ և Զարէ Մարտիրոսեան և իրենց զաւակները՝ Աստղիկ, Եղիշիկ և Սեդա,
Տէր և Տիկին Եսայի Բաբայան և Եսայիկ Ասատրեան և իրենց զաւակը՝ Բաֆֆի,
Պր. Եղիսար Մարտիրոսեան,
խոր գաւազ կը ծանուցանեն իրենց ծօր, ձեռն - ծօր և ծօրաբոլորը՝

ԱՆՍ ԳԻՂՈՐԵԱՆԻ

Ծանօթ որ գաղափարը, Մարտ Եւրոպայի Երկրորդականութիւնը կը կատարուի Երկրորդականութիւն, Մարտ 10, Ժամը 15-ին Ամֆորելի Ա. Պորտ - Պատան Երկրորդականութիւն, 4, rue Komitas, 94140 Alfortville

Այժմ ծաղիկ, ոչ ծաղիկացաւ:
Կը խնայուի փախած ծաղիկի նուէրները, բնէ կրթական և քաղաքական հաստատութիւնները:

«ԵԱԻԱԺ» - Մեր ցաւակցութիւնները Տէր և Տիկին Արա Գրիգորեան:

ԵՐԱՆՈՒՅԱԼԻՔ

Եսայի Ա. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ Նշանակութիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է Նշանակութիւնը - ստացութեանը:

Ինքնուրուի խոսքով -

Տէր և Տիկին Արա Լուսաւորեան 200 Փրանք, Տիկին Զարգի Գալաթեան 150 Փրանք, Պր. Երվանդ Նալբանդ, Տիկին Լեւոն Կարապետեան, Տիկին Զոհրաբի Գալաթեան 100-ական Ֆր., Տիկին Ալանի Պարսեան 50 Ֆր.:

Թիքրիկիմ -

Տիկին Աստ Գրիգորեան 1300 Փրանք,

Տիկին Մարի Գրիգորեան 800 Ֆր.:

Փոխան ծաղիկացաւ -

Արմէն Պարսեանի ժաշակահարմարութիւնը

Տէր և Տիկին Սուրբ Փանոսեան փախած ծաղիկացաւ 500 Ֆր. և Տիկին Մելինէ Մարտ 250 Ֆր.:

UGAB — UGAB — UGAB —

UGAB — PARIS UGAB - Jeunes

90^{ème} ANNIVERSAIRE
— FESTIVITES DE CLOTURE —

sous la présidence du
DR EDOUARD ATTAMIAN
Président du Comité Régional
de l'UGAB-FRANCE

CONCERT « DES JEUNES TALENTS »

- KAHADJIANIAN Richard (violin);
- KEKLIKIAN Arda (piano);
- NAZARIAN Cécile (flûte);
- TOROSSIAN Iris (harpe);
- SARKISSIAN Parandzème (piano);
- ZEPETIAN Tamar (piano).

Au programme: J.S. Bach - Beethoven
G. Fauré - Khatchatryan - Prokofiev
Ravel. ...

Le Dimanche 16 Mars à 18 heures
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles — Paris 17e

Participation : — Adultes : 50 F.
— Enfants : 30 F.

UGAB — UGAB — UGAB —

ՎԱՍԻՏ ՈՒՆԵՍԿՈ

Հանգանակի Փարկը

ՀԱՅԿԱՊԵՆ ԶԱՆԻ

Կիլանի, Մարտ 30

PLAIDOYER POUR L'AVENIR

La cause arménienne à l'aube de l'an 2000
Une réunion d'information
COMITE DE DEFENSE DE LA CAUSE ARMENIENNE

Le Vendredi 28 Mars à 20 heures 45

Salle Bleue du Palais des Congrès

2, place de la Porte Maillot, Paris 17ème, M° - RER C : Porte Maillot

Avec la participation de :

Léonard PETROSSIAN

Premier Ministre de la République du Karabagh

Raffi HOVANISSIAN

Ancien Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Arménie

Hilda TCHOBOIAN

Membre du Bureau Mondial du C.D.C.A.

Ara KRIKORIAN

Président du Comité de Défense de la Cause Arménienne

Et aussi des interventions de responsables politiques français...

Une boîte vocale est à votre disposition pour déposer vos questions
au 01. 40. 22. 99. 47
ou écrire au : C.D.C.A. : 17, rue Bleue, 75009 PARIS
Une réponse sera apportée à vos questions

L'ASSOCIATION SAINTE CROIX DE PARIS

organise au profit de ses œuvres un

DINER DANSANT

animé par l'ORCHESTRE SPITAK

le SAMEDI 15 MARS,

à partir de 20 heures

au Restaurant «Tamaris»

boulevard de la Gare (près du RER),

à Boissy-St-Léger (Val-de-Marne)

RER A2, Boissy-St-Léger —

En voiture, suivre la N19, qui croise

le Bd de la Gare.

Réservez dès maintenant votre

soirée en téléphonant au :

01. 44. 59. 23. 50.

Participation aux frais : 200 F.



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

REPAS

La Croix Bleue des Arméniens de France, Section «Archag Djemal» de Décines organise le 15 Mars son repas traditionnel réservé aux femmes exclusivement à la Salle des Fêtes de Décines. Cette soirée sera animée par le DJ KARNIG. Le prix du repas est de 120 F.

Pour réserver appeler le 04.78.49.19.44 au Salon Rose ou le 04.78.49.82.18 Mme Ohanessian.

HOMMAGE

CONCERT

YEGHICHE TCHARENTZ

100^e

MUSIQUE DE CHAMBRE

Haik DAVTIAN violon
Arthur AHARONIAN piano

MERCREDI 19 MARS 1997 à 20H30

GRAND AUDITORIUM DE L'UNESCO

125 AVENUE DE SUFFREN 75007 PARIS

Soirée organisée par Le Club des Amis de AYP-FM

99.5 FM

En collaboration avec le syndicat du personnel de l'UNESCO (STU)
Réservations : FNAC, VIRGIN, UNESCO 01 45 68 38 46, AYP FM 01 43 53 19 90

UGAB — MARSEILLE

Samedi 8 Mars à 20 heures 30

Dîner - Rencontre

avec le

DR. EDOUARD ATTAMIAN

Pour sa première visite à Marseille depuis sa nomination à la Présidence du Conseil d'Administration de l'U.G.A.B. — FRANCE

au 327, Bd Michelet, Marseille 9ème
Tél. : 04. 91. 22. 10. 45.

L'ASSOCIATION CULTURELLE NAREG D'ENGHIEN

offre à ses généreux bienfaiteurs et sympathisants une soirée exceptionnelle pour fêter Pâques

le Samedi 29 Mars

dans les salons du Novotel Bagnolet
1, ave de la République, Bagnolet.

— Parking —

Accueil et apéritif à partir de 20h30

Grand Dîner

Dansant

à 21 heures

Une «SACREE SOIREE» animée par l'Orchestre G A I D Z A C S

avec :

Les Rencontres De Nareg
«Rires et fous rires»
La Surprise !

Arrivée prévue des Cloches en provenance de Rome à Minuit !

Musique et danse jusqu'à l'aube !

Réervations et places par téléphone aux :

01 34 12 84 45 — 01 39 89 63 06
01 39 83 38 50.

ASSOCIATION CULTUELLE DE L'EGLISE APOSTOLIQUE ARMENIENNE DE PARIS ET DE LA REGION PARISIENNE

MODIFICATION DES STATUTS DE L'ASSOCIATION

En application de l'article 21 des statuts, vous êtes priés de noter que l'Assemblée Générale Extraordinaire des membres de l'Association se tiendra le :

Mercredi 19 Mars 1997 à 20 heures
au siège de l'Association
15, rue Jean-Goujon, 75008 PARIS

Si la proportion des 2/3 des membres de l'Association n'est pas atteinte, une deuxième Assemblée Générale Extraordinaire est convoquée pour le :

Mercredi 9 Avril à 20 heures
au siège de l'Association
15, rue Jean-Goujon, 75008 PARIS

Le Président
du Conseil d'Administration

Les membres sont priés d'être à jour de leurs cotisations, y compris l'année 1997.

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

CAMP ITINERANT

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour son camp itinérant. —

• animateurs diplômés BAFA, âgés de 18 ans minimum.

Adresser les candidatures :
CBFA - Conseil d'Administration
17, rue Bleue, 75009 Paris

Date limite de candidature :
15 mars 1997.

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SRTT : 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

(Շար. ր կարդալ Դ. էջ)

Ի ՅՈՒՆԱՏԱԿ

Տիկին Արա Չափերճյան և զանազաններ,
Տէր և Տիկին Զաւէ Երանյան և զա-
ւանները՝ Մարիան և Տիգրան,
Տէր և Տիկին Աւարդ Չափերճյան և զա-
ւանները՝ Արա և Արարիկ,
Օր. Աստուիկ Չափերճյան
խոր ցուածի հո ծանօցանքն

ԱՐԱ ՉԱՓԵՐՃԻՆԻ

Ingenieur Civil des Mines A. I. Br
մար, որ պատահեցաւ Նալբանդէ (Զու-
լիս) Մարտ 2-ին, 80 տարեկանին:
Յուրաքանչեւ իր անկ ունեցաւ
Հարկան ծէսով, ընտանեկան ժամեր
ընթանակի մէջ, Զարեգաբլի, Մարտ 12,
Eglise Réformée St-Pierre, 2087 Cornaux
(Ne):

Ներկայ ընդունել որդեւ մահաւոր:

Փոխան Ծաղկապետի Նուրբեր ընել
FONDS ARMENIE
Compte N° 358-395-40
à l'Union des Banques Suisses
3095 Spiegel — Berne.

Domicile : Route des Bournonnes 26,
CH. — 2035 Cormondrèche.

« ԵԱԻԱՏ » — Մեր ցաւակցութիւններ
Չափերճյան և իր ընտանեկաններին:

ՅԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

Կապուտ Խաչի Շրջ. Վարչութիւնը
իր խոր ցաւակցութիւնները կը յայտնէ
Տէր և Տիկին Արա Գրիգորեանի և
աղջկան իրենց մօր և մեծ — մօր՝ Տիկին
Ալիս Գրիգորեանի մահաւոր առիթով:

Կապուտ Խաչի Շրջ. Վարչութիւնը
իր խոր ցաւակցութիւնները կը յայտնէ ըն-
կերակի Մարի Գառնիի իր անուանի
մահաւոր առիթով:

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE D'ALFORTVILLE
ԱՖՈՐՎԻՒԼԻ ՆԱԵ ԵՆԱՎՈՐՈՒԹԻ ՅՈՒՆ

Dans le cadre du 20ème anniversaire
de la M.C.A.

SOIREE
GUITARES

Vendredi 14 Mars,
à 20 heures 45 très précises

O u v e r t u r e

Musique d'ensemble par les Elèves
des classes de guitare
Professeur: OHANNES DEMIRDJIAN

R é c i t a l

ANDREE ATGER, chanteuse lyrique
Accompagnement guitare
par OHANNES DEMIRDJIAN
Gospels — Renaissance italienne —
Liturgique

F L A M E N C O

BERDJ KOUYOUMDJIAN, guitariste
dans les œuvres de Sabicas
Musique — Voix — Danse

9, rue de Madrid, 94140 Alfortville
Tél.: 01 43 76 55 89 - Fax: 01 43 78 66 64

L'ASSOCIATION SAINT CROIX DE PARIS
organise au profit de ses œuvres un

DINER DANSANT

animé par l'ORCHESTRE SPITAK
le SAMEDI 15 MARS, à partir de 20 heures

au Restaurant «Tamaris»

boulevard de la gare (près du RER), à Boissy-St-Léger (Val-de-Marne)
RER A2, Boissy-St-Léger —

En voiture, suivre la N19, qui croise le Bd de la Gare.

Pour informations et réservations, téléphonez au :

01. 44. 59. 23. 50.

(Merci de laisser un message en cas d'absence).

Participation aux frais : 200 F.

UGAB — UGAB — UGAB —

UGAB — PARIS
UGAB — Jeunes

90ème ANNIVERSAIRE
— FESTIVITES DE CLOTURE —

sous la présidence du
Dr EDOUARD ATTAMIAN
Président du Comité Régional
de l'UGAB-FRANCE

CONCERT
« DES JEUNES TALENTS »

- KAHADJANIAN Richard (violin):
- KEKLIKIAN Arda (piano):
- NAZARIAN Cécile (flûte):
- TOROSSIAN Iris (harpe):
- SARKISSIAN Parandzème (piano):
- ZEPETIAN Tamar (piano).

Au programme: J.-S. Bach - Beethoven
G. Fauré - Khatchaturian - Prokofiev
Ravel. . .

Le Dimanche 16 Mars à 18 heures
au Centre Culturel Alex Manogian
118, rue de Courcelles — Paris 17e

Participation : — Adultes : 50 F.
— Enfants : 30 F.

UGAB — UGAB — UGAB —

COMMUNIQUE

Le Prof. Pierre MARION, Président de
la Fondation Léa et Napoléon Bullukian,
a le plaisir de vous annoncer l'ouverture
de la Maison des Ecritures au :

26, Place Bellecour à Lyon 2ème.

Cette Maison, qui fait partie du patri-
moine de la Fondation Bullukian, a pour
vocation d'être un lieu d'échanges cul-
turels, pour tout ce qui touche à l'«Ecri-
ture» (débat, colloque, signature d'ou-
vrage) et aux arts plastiques (peinture,
sculpture).

La Maison des Ecritures doit être
également une vitrine largement ouverte
sur toute la vie culturelle arménienne,
tant en Arménie qu'en Diaspora.
Pour tout renseignement, s'adresser à :

Fondation BULLUKIAN
18, rue Louis Tourte
69410 Champagny au Mont d'Or.
Tél. : 04. 72. 52. 93. 34.
Fax : 04. 78. 47. 44. 39.
de 8/12 heures - 13.30/17.30 heures
du lundi au vendredi.

La Maison des Ecritures
26, Place Bellecour
69002 LYON
de 15.30 à 19.30 heures
du mardi au samedi.

ASSOCIATION MACHTOTZ

Pour la Défense et le Développement de la Langue Arménienne
organise

son Repas annuel

au profit de ses œuvres linguistiques

Le Dimanche 16 MARS à 12 heures 30

A L'ECOLE ARMENIENNE TARKMANTCHATZ

19-27, Sentier des Epinettes, Issy-les-Moulineaux
M° Mairie d'Issy — Bus 169, arrêt : Défense-Egalité

Partie Artistique

VAHAG, ZEPUR ET MANOUCHAG HANTCHERIAN

interprètent Bach et musique arménienne au violon, violoncelle et guitare

LA TROUPE CHOUCCHI

présente des danses arméniennes

Distribution des Prix

aux Lauréats des Concours de Rédaction et de Récitation

du 14 Avril et du 5 Mai 1996

INEDIT :

CONCOURS D'ANECDOTES SUR PLACE RACONTÉES EN ARMENIEN

Premier prix : Un billet d'avion

Participation au repas : 200 F.

Réservation des tables : 01 46 45 60 55 (Journée)

01 47 50 97 51 (après 18h).

Imprimé sur les presses du Journal «HARATCH» 83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 55935 SIRET : 5102731 A R.C. Paris

Ս. ՅՈՒՆԱՏԱԿԱՄԱՐՏԻ
ՓԱՐԻՋ

Շաբաթ Մարտ 15. Տեղ. Ստեփան Գրի-
գորի խոստովանումը Միքայիլ Առաքել
Հարությունյանի մասին ի վերաբերումը:
Շաբթ 10-ին պատարագը կը ժամայալ
կենցեղով բացուած, «Տէր Աղբընեայ մա-
ման» խորանը կրկին կը վարարույալ:
Կը պատարագը
Ներմուշ Ե. ՎՐԻ. ԲԱԳՈՒՅԵՆՈՒ

Ս. ՅԱԿՐԻ — ԼԻՆԻ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐՈՅԻ
ՄՈՒՏԵ Ի ՎՐԱՊԻՐԻ

Շաբաթ, Մարտ 15-ին առէ Ս. Գրի-
գոր Լուսաւորի Մամուլի կ'ընթացի:
Այս առիթով Լինի Ս. Յակր Մարտ 15-ին
կենցեղով մէջ առաւուռեան, ժամը 10-ին
պատարագ կը ժամայալ խորանի վրայ
բացուիր բաց, իսկ Տէր Աղբընեայ մա-
մանը կ'ընթացի վարարույալ կը փութի:

Ս. ՅՈՒՆԱՏԱԿԱՄԱՐՏԻ
ՓԱՐԻՋ

Ս. ՅՈՒՆԱՏԱԿԱՄԱՐՏԻ
ՓԱՐԻՋ

Մեր ԳԱՅԻՔ Հետեւեալ կ'ընթացի:
պատարագը կ'ընթացի առաւ ժամը
10-ին, Փարիս Ս. Յովհաննէս — Մարի
Մարտ Շաբաթի մէջ ՍՐԵՆԱԳԱՐԻ ժամը,
պարիս կը խոստովանուի:

Կիրակի, Մարտ 16

Հալոստեան կ'ընթացի

ՍՐԲՈՆ ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՅ

ՄԱՐՏԻ ԵԿԵՆԵՍԻ

ՄԱՐՏԻՆԻ

Կիրակի, Մարտ 16, ժամը 10-ին
Արեւիկայի ժամերկային ժամը:
Փառաւոր իրենց ցուցումով:

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

REPAS

La Croix Bleue des Arméniens de
France, Section «Archag Djmalian» de
Décines organise le 15 Mars son repas
traditionnel réservé aux femmes exclu-
sivement, à la Salle des Fêtes de Da-
cines. Cette soirée sera animée par
DJ KARNIG. Le prix du repas est de
20F.

Pour réserver appeler le 04.78.49.154
ou Salon Rose ou le 04.78.49.82.18 Mm
Channessian.

[illegible]

Offre d'emploi

ISSY-LES-MOULINEAUX

Cherchons jeune fille parlant arménien pour garder bébé de 4 mois une ou deux journées par semaine.

Tél. : 01. 46. 38. 16. 01.

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB

**UGAB — PARIS
UGAB — JEUNES**

90ÈME ANNIVERSAIRE

FESTIVITES DE CLOTURE

sous la présidence du
DR EDOUARD ATTAMIAN

EXPOSITION

«GRAPHIQUE» et «SCULPTURE»

de

HAROUTIUN YEGMALIAN

Exposition du 5 Mars au 24 Mars

de 18h à 22h (sauf samedi et dimanche)

au Centre Culturel Alex Manoogian

118, rue de Courcelles, Paris 17e

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB

ԵՆՐԻՍՏՈՒԹՅՈՒՆ

Ս. Բովանդյան — Մկրտիչ Մալք Եկեղեցու հոգաբարձությունը Ս. Գրիգորյան աստիճանի աստիճանի զարգացմանը նպաստելու նպատակով հրավերում է խաղաղության համաժողովին։

Պր. Բարսեղ Բեկմանյան 300 Ժր., Տեղի Ժողովի Գործադիր 100 Ժր., Տեղի Տեղի Լեզու 300 Ժր., Պր. Նուար Լուսինյան 250 Ժր., Պր. Արամ Արամյան, Տեղի Տեղի Արարչական 200-ական Փրանք, Պր. Կրկնաբար Օստապով 100 Ժր., Պր. Սարգիս Գալստյան 300 Փրանք, Տեղի Տեղի Դանիել Քրիստիան 1000 Ժր., Պր. Բազում Զարգարյան 500 Ժր., Օր. Ստեփան Տեղի — Գարսամյան 400 Ժր., Տեղի Տեղի Արամյան 500 Ժր., Տեղի Տեղի Կարգադարձ Գալստյանյան, Տեղի Տեղի Փրանք Ս. Գալստյանյան 200-ական Ժր., Տեղի Տեղի Կարգադարձ Գալստյանյան 250 Ժր., Պր. Կարգադարձ Գալստյանյան 100 Ժր., Տեղի Տեղի Դանիել Քրիստիան 1000 Ժր., Տեղի Տեղի Արամյան 200 Ժր., Տեղի Տեղի Դանիել Քրիստիան 240 Ժր., Տեղի Տեղի Արամյան 1500 Ժր., Տեղի Տեղի Կարգադարձ 1500 Ժր., Տեղի Տեղի Կարգադարձ 250 Ժր., Տեղի Տեղի Արամյան 400 Ժր., Տեղի Տեղի Քրիստիան 50 Ժր., Տեղի Տեղի Կարգադարձ 500 Ժր.։

(Զար.)

TELEVISION

FRANCE 2

Dimanche, 16 Mars, à 9 heures 30 :
«Ces associations qui œuvrent en Arménie».

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՌՈՑ ԽԱՐՑ. Պատիվ նշանակում է նախագահող ընդհանուր ժողովի կողմից հրապարակվող բոլոր ընդհանուր ներկայությունները, Մարտ 17, ժամը 15-ին տեղի ունենում էր կողմից ստեղծված ժողովի կողմից հրապարակվող բոլոր ընդհանուր ներկայությունները անհրաժեշտ է։

★ ★ ★ ★ ★

**L'ASSOCIATION CULTURELLE
NAREG D'ENGHIEN**

offre à ses généreux bienfaiteurs et sympathisants une soirée exceptionnelle pour fêter Pâques

le Samedi 29 Mars

dans les salons du Novotel Bagnolet
1, ave de la République, Bagnolet.

— Parking —

Accueil et apéritif à partir de 20h30

**Grand Diner
Dansant**

à 21 heures

Une «SACREE SOIREE»
animée par l'Orchestre
CAIDZACS

avec :

Les Rencontres De Nareg

«Rires et fous rires»

La Surprise !

Arrivée prévue des Cloches

en provenance de Rome

à Minuit !

Musique et danse jusqu'à l'aube !

Reservations et places par téléphone aux :

01 34 12 84 45 — 01 39 89 63 06

01 39 83 38 50.

★ ★ ★ ★ ★

UGAB — UGAB — UGAB —

**UGAB — PARIS
UGAB — Jeunes**

90ÈME ANNIVERSAIRE

— FESTIVITES DE CLOTURE —

sous la présidence du

DR EDOUARD ATTAMIAN

Président du Comité Régional

de l'UGAB-FRANCE

CONCERT

« DES JEUNES TALENTS »

- KAHADJANIAN Richard (violin);
- KEKLIKIAN Arda (piano);
- NAZARIAN Cecile (flûte);
- TOROSSIAN Iris (harpe);
- KAKISSIAN Parandzème (piano);
- ZEPETIAN Tamar (piano).

Au programme: J.-S. Bach - Beethoven
G. Fauré - Khatchatrian - Prokofiev
Ravel...

Le Dimanche 16 Mars à 18 heures
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles — Paris 17e

Participation : — Adultes : 50 F.

— Enfants : 30 F.

UGAB — UGAB — UGAB —

**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE**

REPAS

La Croix Bleue des Arméniens de France, Section «Archag Djamalian» de Décines organise le 15 Mars son repas traditionnel réservé aux femmes exclusivement, à la Salle des Fêtes de la Cines. Cette soirée sera animée par le DJ KARNIG. Le prix du repas est de 120F.

Pour réserver appeler le 0478.49.19.44 au Salon Rose ou le 0478.49.82.18 Mrs Ohanessian.

« ՀԱՄԱՐԱԶՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆ » ՓԱՐՏՈՂ

ՋԱՏԿՈՒՆ ԶԱՒ

Կիլոպի, Մարտ 30, ժամը 13-ին

Restaurant «LES DIAMANTAIRES»

60, rue La Fayette, 75009 Paris — Mo Cadet

Հաղորդակցություն — Կիլոպի — Քիլոպի —

Ս. Զարգարյան

Տեղեկությունները համար հեռախոսային՝ 01-48-78-76-88:

L'ASSOCIATION SAINTE CROIX DE PARIS

organise au profit de ses œuvres un

DINER DANSANT

animé par l'ORCHESTRE SPITAK

le SAMEDI 15 MARS, à partir de 20 heures

au Restaurant «Tamaris»

boulevard de la Gare (près du RER), à Boissy-St-Léger (Val-de-Marne)
RER A2, Boissy-St-Léger —

En voiture, suivre la N19, qui croise le Bd de la Gare.

Pour informations et réservations, téléphonez au :

01. 44. 59. 23. 50.

(Merci de laisser un message en cas d'absence).

Participation aux frais : 200 F.

ASSOCIATION MACHTOTZ

Pour la Défense et le Développement de la Langue Arménienne

organise

son Repas annuel

au profit de ses œuvres linguistiques

Le Dimanche 16 MARS à 12 heures 30

A L'ECOLE ARMENIENNE TARKMANTCHATZ

19-27, Sentier des Epinettes, Issy-les-Moulineaux

M° Mairie d'Issy — Bus 169, arrêt : Défense-Egalité

Partie Artistique

VAHAG, ZEPUR ET MANOUCHAG HANTCHERIAN

interprètent Bach et musique arménienne au violon, violoncelle et guitare

LA TROUPE CHOUCHI

présente des danses arméniennes

Distribution des Prix

aux Lauréats des Concours de Rédaction et de Récitation

du 14 Avril et du 5 Mai 1996

INEDIT :

CONCOURS D'ANECDOTES SUR PLACE RACONTÉES EN ARMENIEN

Premier prix : Un billet d'air

Participation au repas : 200 F.

Réservation des tables : 01 46 45 60 55 (journée)

01 47 50 97 51 (après 18h).

**Concours de Musique de Chambre
Wardan Sarxian**

1996 — 1997

1ère ANNEE

organisé par le CENTRE CULTUREL SAHAK-MESROP

Directeur : KHATCHIG YILMAZIAN

— Règlement du Concours —

- 1 — Le concours est public et ouvert à tous les musiciens sans limite d'âge.
- 2 — Tous les morceaux seront exécutés sans reprises et dans les mouvements indiqués.
- 3 — Les décisions du Jury sont sans appel. Le Jury se réserve le droit d'interrompre les exécutions jugées insuffisantes.
- 4 — Toute demande de renseignements doit être accompagnée d'une enveloppe timbrée.
- 5 — Les éditions indiquées sont obligatoires. Les photocopies sont strictement interdites par la loi.

Le concours aura lieu du 22 au 24 mars 97
au Centre Culturel Sahak-Mesrop
339, avenue du Prado, 13008 Marseille

Premières éliminatoires : samedi 22 mars

Deuxièmes éliminatoires : dimanche 23 mars

CONCERT DES LAUREATS : LUNDI 24 MARS à 20 HEURES 30

ECHELLE DES RECOMPENSES ET PRIX SPECIAUX

Premier Prix : 5 000 F

Deuxième prix : 3 000 F. — Troisième Prix : 2 000 F.

- Un bon d'achat de partitions de trois cents francs offert par «Casablanca Musique»;
- Un bon d'achat de partitions de deux cents francs offert par «La Boîte à Musique».

Տեղերը աստիճաններով, համարը՝ 01, 48, 78, 76, 88

ET : 31027311 A

Ի ՑԻՑԱՍԱԿ

Տիկին Վեհանյան Գրիգորյանի մահուն
տարեկիցի առթիւ, Տիկին Արփին Աւե-
տիկան 500 ֆր. կը նուիրէ «Եւրոպային»:
Նոյն տիպի առթիւ, Տիկին Մարգարէ Գա-
լանյան 500 ֆր. կը նուիրէ «Եւրոպային»:

ՅԱՒԱՅՈՒԹԻՒՆ

Յրահանալ կապուա նալ Ալֆրէդի
էլէն Բիգանի մահանիւր իր խորի ցա-
ւակցութիւնը կը յայտնէ Տիկին Տիկին
Արա Գրիգորյանի և Օր. Անաիս Գրի-
գորյանի իրենց մօր և ժն՝ մօր՝ Ալիս
Գրիգորյանի մահուն առթիւ:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻԲ

Հայ Դատի Երանմանալ շնորհա-
լովմանը առաջին և Տիկին Ալիս Գրի-
գորյանի մահուն առթիւ, փոխան ծա-
ղիկ 500 ֆր. Տէր և Տիկին Ֆրէդի Գա-
լանյանի և 300 ֆր. Տէր և Տիկին Կի
Մուսայանի:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻԲ

Ս. Յովհաննէս — Միլոնի Մարց Եկե-
ղեցւոյ շնորհալովմանը Ս. Մանեան
առթիւ, առթիւ շնորհալովմանը առա-
ջին և խորհրդի շնորհալովմանը:

Տիկին Մարգարէ Կարսեան 100
ֆրանք, Տէր և Տիկին Ալէն Համբար-
ձումեան 200 ֆր., Տէր և Տիկին Ժորժ
Ալեքանեան 500 ֆր., Տէր և Տիկին
Վահրամ Հարսեան 100 ֆր., Բիլի
Տիգրան Գալանյան 300 ֆր., Պր. Կրե-
կոս Երեմեան 150 ֆր., Տիկին Գրի-
նա Միլոնի, Տէր և Տիկին Ժորժ Միլոն-
եան 200-ական ֆր., Պր. Վիլիամ Արա-
նյան 150 ֆր., Տէր և Տիկին Մարգարէ
Գալանյան 2500 ֆր., Պր. Ժորժ Կարսե-
ան 100 ֆր., Տիկին Ֆրանկի Երան-
ման 1000 ֆր., Տիկին Էմի Գալան-
եան, Տէր և Տիկին Վերան Առաքելեան
200-ական ֆր., Տիկին Պրիորա Տիգրան
500 ֆր., Պր. Գալանյան Մարց 300 ֆր.,
Տէր և Տիկին Պարզէ Առաքելեան 100
ֆրանք, Պր. Ժան-Ֆրէն Գրիգի 500 ֆր.,
Տիկին Ալիս Գալանյան 250 ֆր., Տիկին
Վարդան Սիլվան 300 ֆր., Տիկին
Ալիս Ալեքանյան 500 ֆր., Տիկին
Անաիս Տէր — Միլոնեան 330 ֆր., Տէր
և Տիկին Ժանու Կրիգորյան, Պր. Ժորժ
Գալանյան 200-ական Տիկին Անի Բէ-
պարանյան 100 ֆր.:

(Շար.)

ՀԱՅ ԿԱՐՈՒՆԻԿ

Ա. ԽԼԸ

ԱՌՈՐԱՆՆԱՍ ԵԿԵՂԵՑԻ
13, rue du Perche — 75003 Paris

Ի ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻԲ

Կրեկի, Մարց 23, Կրիգորյան
պատարագ ժամը 11-ին:
Կը պատարագ և կը բարոյէ
Գրիգոր ԵԿԵՂԵՑԻ, ԿԱՐՈՐՈՅԵՆ
Ժամը 16-ին՝ Դանթուէ:

(Ժամը 13-ին ճաշ՝ Եկեղեցւոյ սրահ):

ՓՈՒՆԱՆ ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻԲ

ՄԱՐԿԵՆ. — Օր. Մարի Գրիգորեան
կը նուիրէ 100 ֆր. «Եւրոպային», Ալիս
Գրիգորյանի մահուն առթիւ:



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Messe et Repas

Fidèle à sa tradition annuelle, la Croix
Bleue fera célébrer une messe de requiem
en hommage à ses membres disparus,
le Dimanche 23 Mars en l'église apostoli-
que arménienne St-Jacques de Lyon.
A l'issue de cette messe un repas sera
proposé par la Section de Villeurbanne
de la Croix Bleue à 12 heures 30 en
l'espace Garbis Manoukian.

PLAIDOYER POUR L'AVENIR

La cause arménienne à l'aube de l'an 2000
Une réunion d'information du
COMITE DE DEFENSE DE LA CAUSE ARMÉNIENNE

Le Vendredi 28 Mars à 20 heures 45

Salle Bleue du Palais des Congrès
2, place de la Porte Maillot, Paris 17ème, M° - RER C : Porte Maillot

Avec la participation de :

Léonard PETROSSIAN

Premier Ministre de la République du Karabagh

Raffi HOVANISSIAN

Directeur du Centre arménien pour les études nationales et internationales
Ancien Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Arménie

Hilda TCHOBOIAN

Membre du Bureau Mondial du C.D.C.A.

Ara KRIKORIAN

Président du Comité de Défense de la Cause Arménienne — France

En présence de MM. Alik HAROUTOUNIAN représentant de la République
du Karabagh en Arménie et Jean KRIKORIAN représentant de la Républi-
que du Karabagh pour la France et les Institutions Européennes.

Et aussi des interventions de responsables politiques français...

Une boîte vocale est à votre disposition pour déposer vos questions

au 01. 40. 22. 99. 47

ou écrivez à : C.D.C.A. : 17, rue Bleue, 75009 Paris

fax : 01. 42.46. 81. 59.

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de
France recherche pour le séjour du
mois de juillet au Centre de vacances
de Bellefontaine (Jura)

• 1 Directeur diplômé BAFD

X

La Croix Bleue des Arméniens de
France recherche pour son Centre
de vacances de Bellefontaine (Jura)

JUILLET

• 1 Economie

AOUT

• 1 Cuisinier

Ecrire à : C. B. A. F.
Conseil d'Administration
17, rue Bleue, 75009 Paris

ԵԼՔԵՆԵՐԵՐԻ

ՏԱՐԵԿԱՆ

ԴԱՆՈՋԱՆԻԿԻՍԸ

Յամիս 15-ին

Մանուկների Հանգստան Տնոյ

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻԲ

ԿԻՐԱԿԻ, ՄԱՐՏ 23

Ս. ՌՈՂԱՆԻՔԱՆԻՍ ՄԱՐԿԵ

Տօն զարմանալ Գրիգորի Առաքել
միւր Յերուսալէմ:
Սկիւր Ժամեկուրեանց ժամը 8-30-ին
Հանգստանը պատարագ ժամը 10-30-ին
Կը պատարագէ
ԺԻՐԱՅ Մ. ՎՐԻ. ԹԱՇԵՆԸ
Դանթուէ: յետ միջոցի ժամը 1-ին

Ս. ՄԱՐԿԱՍ ԱՍՏՈՒԱՄԱՌՈՒՆԻ ԽՍԻ

Պատարագ ժամը 10-ին:
Դանթուէ ժամը 16-30-ին:

ԿԱՐԱԿԱՆ Ս. ՄԱՅ ԱՐԽԱՆԻՒՄ

Պատարագ ժամը 10-30-ին:
Երեկոյան Դանթուէ ժամը 1-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒԻՍԱՌՈՒՆԻ ՇԱՒԻԼ

Պատարագ ժամը 10-ին:

Ս. ՅԱԿՈԲ — ԼԽՈՒ

Ժամեկուրեանց ժամը 8-45-ին:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Սրահն պատարագ կը ժամանան
ԻՍԼԱՅ ԲՆԵՑ. ՀԵԿԻՄԵՆԸ
Կը բարոյէ
ՆՈՐԱՆ ԵԿԻՄ, ՉԵԿԱՐԵՆԸ
Հայր. Պատարագի փոխանը
Լիւն Խ Ռոն — Ալիի Հայոց
Երեկոյան Դանթուէ ժամը 10-ին:

ՍՐԵՑ ԹԱՐԳԱՆԱՅԱՑ

ՄԱՐՏ ԵԿԵՂԵՑԻ

ՄԱՐԿԵԼ

Առաւտեան ժամեկուրեանց 8-30-ին:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Կը պատարագ և կը բարոյէ
ՀԱՅԻՔ ՎՐԻ. ԱՆԻՏԻԵՆԸ
Դանթուէ ժամը 17-ին:

Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՐ ՍԵՆՃԵՐՈՍ

Ժամեկուրեանց ժամը 8-30-ին:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Դանթուէ ժամը 17-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒԻՍԱՌՈՒՆԻ ՊՈՒՆԱ

Ժամեկուրեանց ժամը 9-ին:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Դանթուէ ժամը 16-ին:

MAISON ARMÉNIENNE DE LA JEUNESSE

ET DE LA CULTURE MARSEILLE

12-14, rue St-Bazile, Marseille 1^{re}

PRINTemps

DINER DANSANT

Animé

par l'Orchestre KOTCHARI

Ambiance arménienne

Samedi 22 Mars à partir de 20 h 30

Reservations et renseignements :

MAJC : 04. 91. 50. 15. 09.

Imprimé sur les Presses

du Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 Paris

SIRET: 51027317 A R. C. Paris

Commission paritaire : N° 55985

UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB

UGAB — PARIS
UGAB — JEUNES

90^{EME} ANNIVERSAIRE
FESTIVITES DE CLOTURE

sous la présidence du
DR EDOUARD ATTAMIAN

EXPOSITION
«GRAPHIQUE» et «SCULPTURE»
de
HAROUTIUN YEGMALIAN

Exposition du 5 Mars au 24 Mars
de 18h à 22h (sauf samedi et dimanche)
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17^e

UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB

HAMAZKAINE — PARIS

DEJEUNER DE PAQUES

Dimanche, le 30 Mars à partir de 13 h

au Restaurant
«LES DIAMANTAIRE»

60, rue La Fayette, Paris 9^e — M° CADET

Tombola —

Magicien —

Oeufs de Pâques

Քաղաքում 08-Ան-ի գոյութեան տրամաբանական պատճառն ալ վերցած է բայց կազմակերպութեան համար անհրաժեշտ է:

(Դար . ու կարդալ Դ . Էջ)

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75610 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

Այս կողմերում մեզ համոզեցրեցին, որ տանել թէ Բաղդադ պիտի կարենք և ժողովուրդին խաղաղության և Բագդադում վարդապետին յայտելու իրախիստական վերածել: Իսկ սակի հարց պիտի է ցույց տայի թէ ի՞նչ որով մտապիտի մեզ, պիտի չլլայ: Իր բարձր արժանադրական առաջին ապացույցը պիտի նկատուի ռուսահայ-հայ հաճութ. ապաստանականության ուղղությամբ մեղադրյալին՝ օմանդական հարցին նկատմամբ ունեւնիլը կեցումը քի:

ՄԱՍԻՑԻ . .

Պայանհան և Շարհան բնակիչները խոր ջանով կը ծանուցանեն իրենց բոլոր, մարտնչող և չորսըրոր

ՏԻԿԻՆ ԵՆՈՐԻԿԻ ՄՈՐՈՒԲԱՆԻ

(Երևան) Պայանհան

ժամը որ պատահեցուց, Մարտ 24-ին: Երևանի Երևանի շրջափակում, Մարտ 26, ժամը 14-15-ին Սեն - Լուի Ս. Գեորգի եկեղեցին, որի մարմինը կը փակարարվի Շարհ - Կոմ - պետի գերեզմանատունը անփոփոխելու համար ընտանեկան դատարանը: Մասնավոր դրվածք չըլլալով կը խնդրուի ներկայիս իրեն աղ ձեռնարկ:

«ՅԱՄԱՆ» . . Մեր ցանկացողները Շարհան և Պայանհան ընտանիքները:

ԱՆՏՈՐԻՍԻ . .

Այդի Տիկին Սեզա - Մայրա Փափազ- հան և կը զուգար՝ Միհայ, Տեր և Տիկին Մարգար Մարտան, Տեր և Տիկին Ունիկ Սուհամի, Տեր և Տիկին Շառլ Կարապետյան և զուգարները, Պր. Յովհաննիս Կարապետյան, Պր. Ռաֆայի Կարապետյան ինչպես նաև, Պայանհան, Երևան, Մ. Կարապետյան, Ս. Կարապետյան, Քե- պետյան և Բյանհան բնակիչները խոր ջանով կը ծանուցանեն իրենց ա- մուսնուն, չոր, եղբոր, քույրերի և աղ- ականներին:

ԳԻՒԳՈՐ ՓԱՓԱՋԱՆԻ

ժամը որ պատահեցուց, Մարտ 22-ին, 62 օրականին:

Երևանի Երևանի շրջափակում, Մարտ 26, ժամը 15-45-ին Ալֆորտիլ Ս. Պորտ - Պետրոս եկեղեցին 4, rue Komitas, 94140 Alfortville

Ոչ ծաղիկ, ոչ ծաղիկապառ: Կը խնդրուի փոխան ծաղիկի նուէրները ընել ազգանուէր կարգախնդրութեանը:

Որեւէ մանուկ դրվածք չըլլալով, կը խնդրուի ներկայիս իրեն աղ ձեռնարկ:



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Section St-Jérôme «Djavo Chants» de Marseille

Venise

Une des plus belles villes du monde
Ses Îlots, le Pont des Soupirs,
la Place et la Basilique St-Marc etc...

Départ Mercredi soir 7 Mai

Place de la Rotonde Diran Tekéian
St-Jérôme

Retour Dimanche soir 11 Mai

P.A.F. 1.400 F. transport en autocar
grand tourisme, hébergement en hôtel***
pour 3 nuits en demi-pension, visite
guidée de Venise

Le Palais des Doges (hors entrée),
la journée à l'île St-Lazare
(déjeuner non compris)

Inscriptions obligatoires avant le 15 avril
Renseignements : 04. 91. 66. 83. 74 /
04. 91. 61. 10. 82 / 04. 91. 70. 00 32.

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Այգիսիկի Ս. Մերանի Կրթարանի
ՀՃՃ - ԳԵՐԵՎՆԵՐԴԵՐ
Մայիս 24-ին

ՃԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ
ԱՒԱԳ ԵՆԱԲՈՒՆ

ՀԻՆԳԵԱԲՈՒՆ, ՄԱՐՏ 27
Յիշատակ ընթերցող ծառու
մերոյ Յիշատակ Բիշատիկ

Ս. ՅՈՒՆԱՆԻՍ-ՄԱՐԳԱՐ
ՓԱԲԵՐ

Սկիզբ ժամեղծութեան ժամը 8-ին:
Կարգ Ազգայնաբանական Ընթերցող:
Պատարար ժամը 10-ին:
Կը պատարարվի:
ՄԱՆԻՍՏ ԲՆԵՑ. ՊԱՆԳՆԱՆ,
Ստեփանյան խումբի ժամը 3-ին:
Կարգում էրկրային ժամը 7-30-ին:
Այսօր Նախաճաշար էր կատարուի:

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՍՏՈՒՄԱՆԻՆ
ԽԽ

Ժամեղծութեան ժամը 8-ին, Կարգ Ա-
զգայնաբանական Ընթերցող պատարար
ժամը 10-ին: Ստեփանյան ժամը 17-ին, Սա-
արար ժամը 19-30-ին:

Ս. ՊՈՐՏԱ-ՊԵՏՐՈՍ
ԱՆՏՈՐԻՍԻ

Սկիզբ ժամեղծութեան ժամը 9-ին:
Կարգ Ազգայնաբանական Ընթերցող պա-
տարար ժամը 10-ին: Ստեփանյան ժամը
16-30-ին, Սարար ժամը 20-ին:

ՎԱՐԿԱՆ Ս. ՄԱՐ
ԱՐԿԱՆԻՆ

Ընթերցող պատարար ժամը 10-ին:
Պատարար ժամը 16-ին:
Սարար ժամը 20-ին:

Ս. ԳԻՒԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՑ
ԵՄԱԿԻ

Պատարար ժամը 10-ին:
Ստեփանյան ժամը 17-ին:
Սարար ժամը 19-30-ին:

Ս. ՅԱԿՈՐ - ԼԻՈՒ

Ժամեղծութեան ժամը 9-ին:
Ընթերցող պատարար ժամը 10-ին:
Կը պատարարվի:
ԻՍԱՆԱՆ ԲՆԵՑ. ՀԵՔԻՄԵՆԻ,
Ստեփանյան ժամը 16-ին:
Կարգ շարժարանային ժամը 19-30-ին:

ՍՐՈՑ ԲԱՐԳՄԱՆԱՅԱՑ
ՄԱՐԿ ԵՆԱԲՈՒՆ
ՄԱՐԿԵՆԻ

Ընթերցող պատարար ժամը 10-ին:
Կը պատարարվի և կը շարժուի:
ՉԱՆԻՍ ԿՐԳ. ՄԱՆԻՍԻԲԵՆԻ,
Ստեփանյան ժամը 17-ին:
Կարգ Սարարանային ժամը 19-30-ին:

Ս. ՍԱՆԱԿ-ՄԵՆՈՐԳ
ՆԵՐ-ՃԵՐՈՒՄ

Մանուկներու Ս. Հաղորդութեան ժամը
9-ին, Ընթերցող պատարար ժամը 10-ին,
Ստեփանյան ժամը 17-ին, Սա-
արար ժամը 20-ին:

Ս. ԳԻՒԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՑ
ՊՈՐՏԱՆ

Ժամեղծութեան ժամը 9-ին:
Ընթերցող պատարար ժամը 10-ին:
Ստեփանյան ժամը 17-ին:
Սարար ժամը 19-30-ին:

ՆԵՐ ԼՈՒ - Ս. ԳԵՐԿԳ

Ընթերցող պատարար ժամը 10-ին:
Կը պատարարվի:
ՇԱՆԻՆ, Ա. ԲՆԵՑ. ՏԵՔԵՆԻ,
Փաղերկիներ, Հաղորդութեան:
Ստեփանյան ժամը 18-ին:

ՀԱՅ ԿԱՐԿԱՆԻԿ
Ս. իւլյ
ԱՐՈՒՄԱՆԻՍ ԵԿԵՂԵՑԻ
18, rue du Perche — 75003 Paris

ԱՒԱԳ ԵՆԱԲՈՒՆ

Հինգշաբթի, Մարտ 27, ժամը 17-30-ին,
Ստեփանյան, պատարար ժամը 18-30-ին,
Սարար ժամը 20-30-ին:
Որքաք, Մարտ 28-ին, ժամը 18-ին,
Քաղաք:

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

La Croix Bleue des Arméniens de France
recherche une personne dans le cadre
d'un Contrat Emploi Solidarité (C.E.S.)
de préférence bilingue (français-arménien)
pour emploi de bureau à Paris.

URGENT

Renseignements : C.B.A.F. :
Conseil d'Administration: 01 48 24 46 57.

PLAIDOYER
POUR L'AVENIR

La cause arménienne à l'aube de l'an 2000

Une réunion d'information du
COMITE DE DEFENSE DE LA CAUSE ARMENIENNE

Le Vendredi 28 Mars à 20 heures 45

Salle Bleue du Palais des Congrès
2, place de la Porte Maillot, Paris 17ème, M° - RER C : Porte Maillot

Avec la participation de :

Léonard PETROSSIAN
Premier Ministre de la République du Karabagh
Président par intérim de la République du Karabagh

Raffi HOVANNISIAN
Directeur du Centre arménien pour les études nationales et internationales
Ancien Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Arménie

Hilda TCHOBOIAN
Membre du Bureau Mondial du C.D.C.A.

Ara KRIKORIAN
Président du Comité de Défense de la Cause Arménienne — France

En présence de MM. Alik HAROUTOUNIAN représentant de la République
du Karabagh en Arménie et Jean KRIKORIAN représentant de la Répubi-
que du Karabagh pour la France et les Institutions Européennes.

Et aussi des interventions de responsables politiques français...

Une boîte vocale est à votre disposition pour déposer vos questions
au 01. 40. 22. 99. 47
ou écrire au : C.D.C.A. : 17, rue Bleue, 75009 PARIS
fax : 01. 42.46. 81. 59.

« Հ Ա Մ Ա Զ Գ Վ Ե Ի Ն » ՓԱՐԹԶ

ՋԱՏԿՈՒՆ ԶԱԵ

Կիրակի, Մարտ 30, ժամը 13-ին

Restaurant «LES DIAMANTAIRES»
60, rue La Fayette, 75009 Paris — Mo Cadet

Հ ա . Կ թ ա թ ա ղ — Վ ի ճ ա կ ա ճ ա ն ո թ ի ն —
Ա ճ ա ղ ա թ ա ղ

Տեղեկությունները համար հեռախոսային՝ 01. 48. 78. 76-88:

Հ Ա Յ Ա Ս Տ Ա Ն

ՕՐՈՒՄՆ ԵՄ

ՕՐՈՒՄՆ ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

Ռ. ԲՈՂԱՐԵԱՆ ԳՐՈՒՅԻ ԱՆՑԱԻ

Երեւան, Մարտ 24-ին, Հայաստան...
Սեր Գրգորյանը, կատարարական աշխատանքի մեջ իր անհատական, իր անհատական, իր անհատական...
Սեր Գրգորյանը, կատարարական աշխատանքի մեջ իր անհատական, իր անհատական, իր անհատական...
Սեր Գրգորյանը, կատարարական աշխատանքի մեջ իր անհատական, իր անհատական, իր անհատական...

Գրգորյանը, կատարարական աշխատանքի մեջ իր անհատական, իր անհատական, իր անհատական...

ԱՐՏԱԿՐԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԱՐԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Ռուսաստանի Արտաքին նախարարությունը...
Ռուսաստանի Արտաքին նախարարությունը...
Ռուսաստանի Արտաքին նախարարությունը...

Միացեալ — Նախնայներու

Միացեալ — Նախնայներու...
Միացեալ — Նախնայներու...
Միացեալ — Նախնայներու...

Ինչու ԿԼԵՄ ԲԱՍԻՐ

Արգենտինայի Նորհրդադրանքի քանդակ...
Արգենտինայի Նորհրդադրանքի քանդակ...
Արգենտինայի Նորհրդադրանքի քանդակ...

ԲՈՂԱՐԵԱՆ ԱՐԱՅԻՆ ԶՈՐԱԾԱՐԱՐՈՒՄԸ

Ռ. Բոլարեանը առաջին զորախմբի...
Ռ. Բոլարեանը առաջին զորախմբի...
Ռ. Բոլարեանը առաջին զորախմբի...

ՆԱԽՆԱԿԱՆ ԲԱՐՈՒՄԸ

Նախնայներու, կատարարական աշխատանքի մեջ իր անհատական, իր անհատական, իր անհատական...

ԵՆԻՐՈՂԱԿԱՆ 40 ՏԱՐԵԱՆՆԵՐ

1957 Մարտ 25-ին և որ Հոսի մէջ ծրուածը...
1957 Մարտ 25-ին և որ Հոսի մէջ ծրուածը...
1957 Մարտ 25-ին և որ Հոսի մէջ ծրուածը...

Երեւանի Մարտ 25-ին, Երեւանի

Մարտ 25-ին, Երեւանի...
Մարտ 25-ին, Երեւանի...
Մարտ 25-ին, Երեւանի...

Փառանք Կրտսէր, Կրտսէր, Կրտսէր

Փառանք Կրտսէր, Կրտսէր, Կրտսէր...
Փառանք Կրտսէր, Կրտսէր, Կրտսէր...
Փառանք Կրտսէր, Կրտսէր, Կրտսէր...

ԲԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՂ

ՊՐԻՄԱՆ Կատարանը...
ՊՐԻՄԱՆ Կատարանը...
ՊՐԻՄԱՆ Կատարանը...

ՄԻՆՈՒՄ (ԲԱՅԱՆՈՒՄ)

Մինչդեռ (Բայանում) և Մինչդեռ (Բայանում)...

Երեւանի Մարտ 25-ին, Երեւանի...
Երեւանի Մարտ 25-ին, Երեւանի...
Երեւանի Մարտ 25-ին, Երեւանի...

ԱՄԵՐԻԿԱՆ ՊԱՐԿՈՒԹԻՒՆ

Ամերիկայի Պարկոս...
Ամերիկայի Պարկոս...
Ամերիկայի Պարկոս...

ՄԻՆՈՒՄ — ՆԱԽՆԱԿԱՆ

Մինչդեռ (Բայանում) և Մինչդեռ (Բայանում)...

ՊԵՐՏՐԱՆԻՆԻ (Հայաստան) Ժողով

Պերտրանինի (Հայաստան) Ժողով...
Պերտրանինի (Հայաստան) Ժողով...
Պերտրանինի (Հայաստան) Ժողով...

ՄԻՆՈՒՄ ԵՐԵՎԱՆԻ

Մինչդեռ (Բայանում) և Մինչդեռ (Բայանում)...

ՏԱՐԱՆ — ՄԱՐՏԻ

Տարան — Մարտի...
Տարան — Մարտի...
Տարան — Մարտի...

ԱՐԱՅԻՆ ԶՈՐԱԾԱՐԱՐՈՒՄԸ

Արային զորախմբի...
Արային զորախմբի...
Արային զորախմբի...

ՓԱՐՈՒՄ ԵՐ ԲԱՅԱՆՈՒՄ

Փարում Եր Բայանում...
Փարում Եր Բայանում...
Փարում Եր Բայանում...

Պ. ԲԱՅԱՆԻ ԿԱՐԴԻՆԱՆԵՐԸ

Պ. Բայանի Կարդինաները...
Պ. Բայանի Կարդինաները...
Պ. Բայանի Կարդինաները...

« ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ » ՓԱՐԻԶ

ՋԱՏԿՈՒՆ ՋԱՇ

Կիլոմի, Մարտ 30, ժամը 13-ից

Restaurant «LES DIAMANTAIRES»
60, rue La Fayette, 75009 Paris — Mo Cadet

Հ ա մ ա ղ բ ա լ ա գ — Վ ի ճ ա կ ա ճ ա ն ու թ ի ն —
Ա ճ ա գ ա ռ ք

Տեղերը ապահովելու համար հեռաձայնի՝ 01 - 48 - 78 - 76 - 88 :

31, rue d'Argenteuil, 75001 PARIS
Tél. : 01 42 61 51 13 — Fax : 01 42 61 94 53

ՎԱՐՉԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ

(Շար.բ կարդալ Դ. Էջ)

